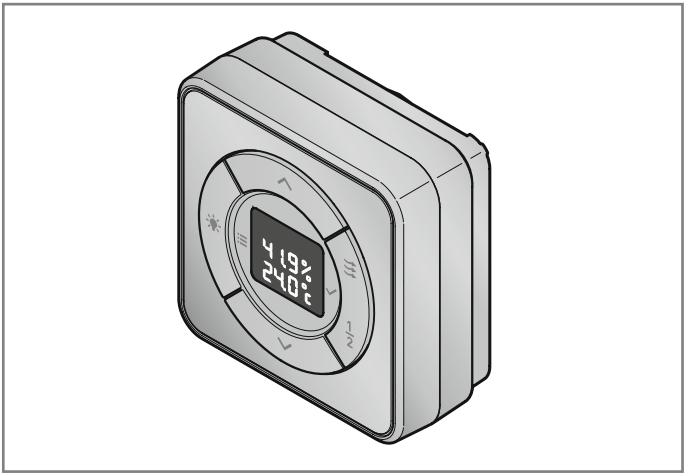


PL **Instrukcja montażu i eksploatacji**
Czujnik pogodowy HKSI-1 / HKSA

CZ **Návod k montáži a provozu**
Klimatický senzor HKSI-1 / HKSA

RU **Руководство по монтажу и эксплуатации**
Климатический датчик HKSI-1 / HKSA

SK **Návod na montáž a prevádzku**
Snímač klímy HKSI-1 / HKSA

LT **Montavimo ir naudojimo instrukcija**
Klimato jutiklis HKSI-1 / HKSA

LV **Montāžas un ekspluatācijas instrukcija**
Klimata sensors HKSI-1 / HKSA

ET **Paigaldus- ja kasutusjuhend**
Kliimaandur HKSI-1 / HKSA

TR30A114 RE / 10.2019

HÖRMANN

Obsah

1 K tomuto návodu ... 3
2 Bezpečnostní pokyny ... 3
2.1 Řádné používání v souladu s určením ... 3
2.2 Bezpečnostní pokyny k provozu ... 4
3 Rozsah dodávky ... 4
4 Popis ... 5
4.1 Popis výrobku ... 5
4.1.1 Jednočidlový systém ... 5
4.1.2 Dvoučidlový systém ... 5
4.2 Přehled výrobku ... 6
4.3 Indikace ... 7
4.3.1 Nabídky a parametry ... 7
4.3.2 Stavový řádek ... 9
4.3.3 Symboly stavu ... 10
5 Montáž ... 11
5.1 Klimatický senzor HKSI-1 ... 11
5.2 Klimatický senzor HKSA ... 12
6 Uvedení do provozu ... 13
7 Funkce ... 14
7.1 Nastavení ... 15
7.1.1 Čas ... 15
7.1.2 Mezní hodnota teploty ... 15
7.1.3 Mezní hodnota vlhkosti ... 16
7.1.4 Doby provozu ... 17
7.1.5 Ventilátor ... 18
7.1.6 Obnovení továrního nastavení ... 18
7.2 Indikace ... 18
7.3 Manuálně ... 18
7.4 Letní čas ... 18
8 Provoz ... 19
9 Čištění ... 19
10 Likvidace ... 19
11 Technická data ... 20
12 Prohlášení o shodě EU ... 21

Šíření a rozmnožování tohoto dokumentu, komerční využití a sdělování jeho obsahu je zakázáno, pokud není výslovně povoleno. Jednání v rozporu s tímto ustanovením zavazuje k náhradě škody. Všechna práva pro případ zápisu patentu, užitného vzoru nebo průmyslového vzoru vyhrazena. Změny vyhrazeny.

Vážená zákaznice, vážený zákazníku, děkujeme vám, že jste se rozhodli pro kvalitní výrobek z našeho podniku.

1 K tomuto návodu

Tento návod obsahuje důležité informace o výrobku.

- Celý návod si pečlivě přečtěte.
- Respektujte pokyny. Dodržujte zejména bezpečnostní pokyny a výstražná upozornění.
- Tento návod pečlivě uschovejte.
- Zajistěte, aby byl návod uživateli výrobku kdykoliv k dispozici pro nahlédnutí.

2 Bezpečnostní pokyny

2.1 Řádné používání v souladu s určením

Klimatické senzory HKSI-1 (vnitřní senzor) a HKSA (venkovní senzor) měří relativní vlhkost a teplotu. Pokud se naměřený výsledek liší od zvolené mezní hodnoty, klimatický senzor HKSI-1 vyšle povel pohonu k automatickému pojezdu garážových vrat.

Je-li mezní hodnota

a. Překročena, vrata se částečně otevřou do polohy, pokud byla předtím zavřena.
b. Podkročena, vrata zajedou do koncové polohy *Vrata zavřena*.

Klimatický senzor HKSI-1 je automatický zdroj impulsů pro pohony a lze jej použít také jako vnitřní spínač.

Jiné způsoby použití jsou nepřípustné. Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny použitím v rozporu s určením nebo nesprávnou obsluhou.

2.2 Bezpečnostní pokyny k provozu

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění automatickým pohybem vrat

Jestliže vrata z větrací polohy automaticky zajedou do koncové polohy Vrata zavřena, může dojít ke zraněním osob pohybujícími se vraty.

- ▶ Pokud se uzavírací hrana vrat ve větrací poloze nachází 30 mm nebo výše nad podlahou, je nezbytně nutná světelná závora.

Při použití volitelného držáku sklopné klapky pro sekční vrata zůstanou vrata ve větrací poloze na podlaze, protože se pouze vyklopí horní lamela.

POZOR

Ovlivňování funkce vlivy okolního prostředí

Vysoké teploty a voda negativně ovlivňují funkce klimatického senzoru.

Chraňte klimatické senzory HKSI-1 / HKSA před následujícími vlivy:

- Přímé sluneční záření (přípustná okolní teplota -20 °C až +60 °C)
- Vlhkost (HKSI-1)
- Prašnost

UPOZORNĚNÍ:

Klimatický senzor HKSI-1 používejte pouze v suchých prostorách.

3 Rozsah dodávky

- Klimatický senzor HKSI-1 / HKSA
- Systémový kabel (HKSI-1: 1 × 7 m, HKSI-1 / HKSA: 2 × 7 m)
- Upevňovací materiál
- Návod k obsluze

4 Popis

4.1 Popis výrobku

U klimatického senzoru rozlišujeme mezi
- Jednočidlovým systémem, pouze vnitřní senzor
- Dvoučidlovým systémem, vnitřní i venkovní senzor

4.1.1 Jednočidlový systém



- Pokud vlhkost překročí nastavenou mez vlhkosti, vrata najedou do pozice Větrání.
- Je-li mez vlhkosti podkročena, vrata se zavřou a k dalšímu větrání dojde při překročení nastavené meze vlhkosti.
- Jakmile se vlhkost zvýší nebo je dosažena maximální doba větrání, větrání se přeruší a vrata se zavřou.
- K dalšímu větrání dojde po uplynutí přestávky.

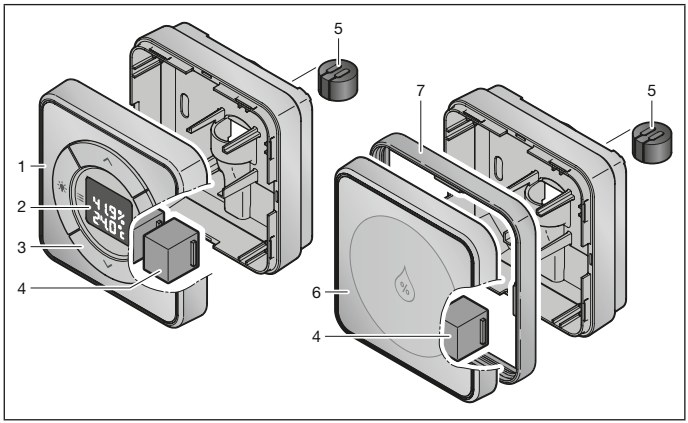
4.1.2 Dvoučidlový systém



- Pokud vlhkost překročí nastavenou mez vlhkosti, vrata najedou do pozice Větrání. Vnitřní a venkovní senzor se porovnají, aby bylo zajištěno co nejlepší větrání garáže – je-li např. vlhkost venku vyšší než uvnitř, k větrání nedojde.
- Jakmile je dosažena spínací mez nebo maximální doba větrání, vrata se zavřou.

Nastavení příslušného systému provede klimatický senzor automaticky.

4.2 Přehled výrobku



1 Klimatický senzor HKSI-1
2 Displej LCD
3 **Ovládací tlačítka** v provozním režimu

Pojezd ve směru *Otvírání*	Nahoru
Pojezd ve směru *Zavírání*	Dolů
Osvětlení pohonu	Otevřít, resp. opustit nabídku
Větrání	Tlačítko P
Částečné otevření	

Navigační tlačítka v režimu nabídek

4 Konektory (BUS a PERI)
5 Těsnění (kabel)
6 Klimatický senzor HKSA
7 Těsnění (kryt HKSA)

4.3 Indikace

4.3.1 Nabídky a parametry

Ikony		Funkce		Kapitola
Nabídka	**Parametr**			
		Nastavení		7.1
		Čas		7.1.1
		Mezní hodnota teploty		7.1.2
		Mezní hodnota vlhkosti		7.1.3
		Doby provozu		7.1.4
		Podparametr		
			Čas aktivace	
			Čas deaktivace	
			Přestávka	
			Maximální doba větrání	

		Ventilátor	7.1.5
		Obnovení továrního nastavení	7.1.6
		Indikace	7.2
		Teplota ve °C	
		Teplota ve °F	
		Relativní vlhkost v %	
		Teplota ve °C / relativní vlhkost v % (tovární nastavení)	
		Teplota ve °F / relativní vlhkost v %	
		Čas	
		Manuálně (automatické větrání je deaktivováno)	7.3
		Letní čas	7.4

4.3.2 Stavový řádek

Stav	Popis
	Jednočidlový systém
	Dvoučidlový systém
	Vrata otevřena
	Otevřít vrata
	Zavřít vrata
	Vrata zavřena
	Větrání
	Částečné otevření
	Vrata v neznámé poloze
	Ventilátor
	Čas aktivace

	Přestávka
	Čas deaktivace
	Manuálně

4.3.3 Symboly stavu

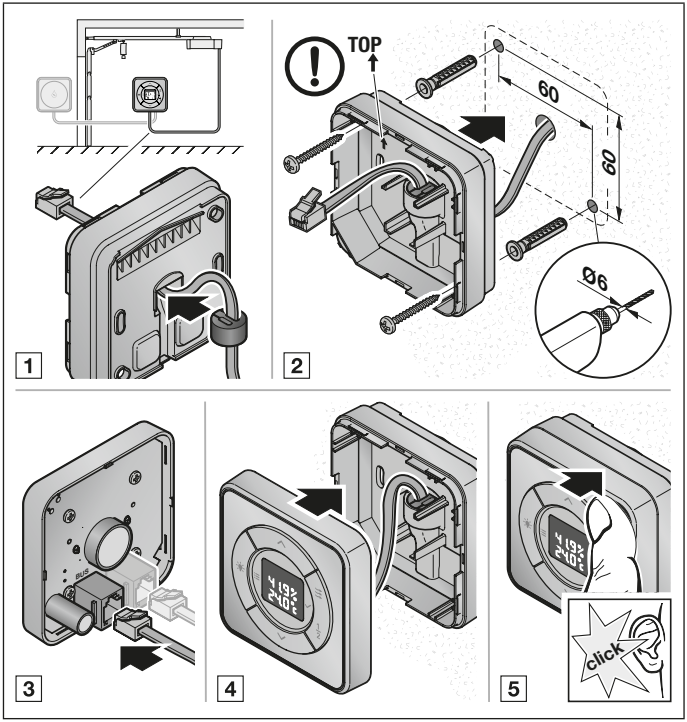
Stav	Popis
	Sloupcový indikátor: minimální až maximální mezní hodnota
	
	
	
	
	Aktivní nastavení / potvrzení
	Nespojeno

5 Montáž

5.1 Klimatický senzor HKSI-1

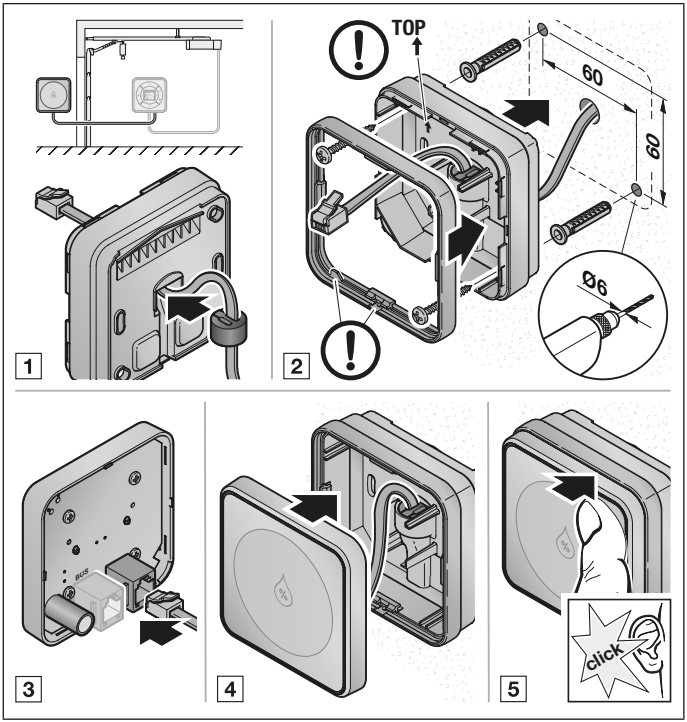
Nejlepší poloha pro umístění klimatického senzoru HKSI-1 je ve středu garáže. Klimatický senzor

- Namontujte ve výšce alespoň 1,5 m (mimo dosah dětí).
- Nemontujte nad nebo přímo vedle otevírajících se vrat.

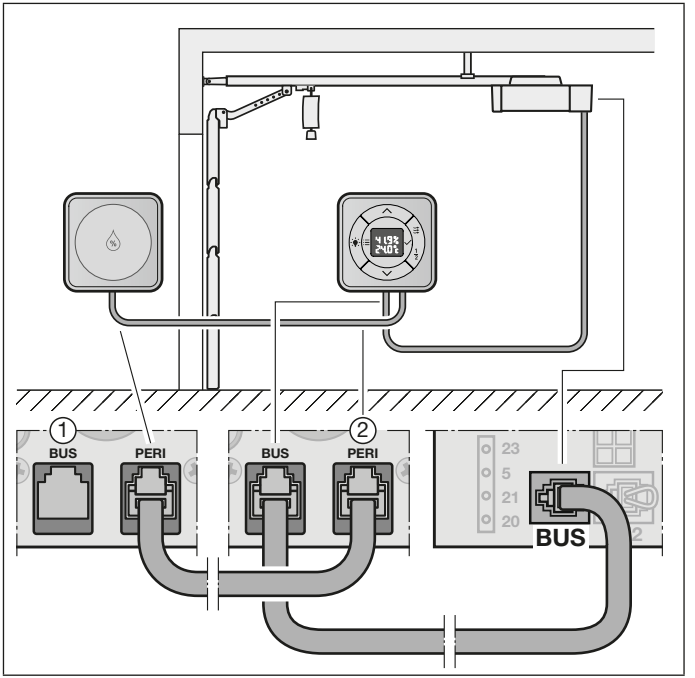


5.2 Klimatický senzor HKSA

Při montáži klimatického senzoru HKSA dbejte na to, aby místo instalace
- Chráněno před přímým deštěm.
- Chráněno před přímým slunečním zářením.
- Pokud možno na severní straně, nikoli na návětrné straně garáže.
- Bylo v dostatečné vzdálenosti od převisů střechy. Naakumulované teplo a malá cirkulace vzduchu zkreslují výsledky měření teploty.



6 Uvedení do provozu



1) Přípojka pro volitelné relé HOR 1* s ventilátorem*
2) Přípojka pro volitelný klimatický senzor HKSA nebo volitelné relé HOR 1* s ventilátorem*

Při prvním uvedení do provozu nastavte čas, viz kap. 7.1.1. Poté je uvedení do provozu dokončeno a klimatický senzor HKSI-1 se nachází v provozním režimu.

Pro druh provozu, dobu provozu a mezní hodnoty teploty a relativní vlhkosti jsou přednastaveny standardní hodnoty. Parametry lze individuálně přizpůsobit.

* Příslušenství, není součástí standardní výbavy.

7 Funkce

UPOZORNĚNÍ:
Funkce senzoru jsou aktivní pouze při naprogramovaném pohonu.

Systém klimatického senzoru je rozdělen na:
a. Provozní režim
b. Režim nabídek

Provozní režim

V provozním režimu je klimatický senzor provozován s přednastavenými standardními hodnotami
- Mezní hodnoty teploty a relativní vlhkosti
- Doby provozu

Na displeji LCD se zobrazují indikace
- Aktuálních parametrů
- Stavu systému

Pomocí ovládacích tlačítek lze pohon ovládat manuálně.

UPOZORNĚNÍ:
Pokud po dobu 10 sekund nedojde k žádnému ovládacímu úkonu, podsvícení displeje klimatického senzoru se ztlumí.

Režim nabídek

Hlavní nabídka klimatického senzoru obsahuje čtyři podnabídky:
- Nastavení (kap. 7.1)
- Indikace (kap. 7.2)
- Manuálně (kap. 7.3)
- Letní čas (kap. 7.4)

Nabídky Nastavení a Indikace mají několik parametrů, které umožňují další nastavení.

Výběr nabídky / parametru

Chcete-li nastavit některý parametr, přejděte do režimu nabídek.
1. Stiskněte a přidržte tlačítko **Nabídka** po dobu 3 sekund.
   Klimatický senzor přejde do režimu nabídek.
2. Tiskněte navigační tlačítka **Nahoru** nebo **Dolů** pro pohyb v hlavní nabídce.
3. Po výběru nabídky stiskněte tlačítko **P** pro potvrzení.

UPOZORNĚNÍ:
Pro opuštění režimu nabídek stiskněte tlačítko **Nabídka** nebo počkejte na uplynutí časového limitu.

ČASOVÝ LIMIT
Jestliže během 60 sekund nebude stisknuto žádné tlačítko, klimatický senzor automaticky přechází do nadřazené úrovně nabídky, dokud není dosažen provozní režim.

7.1 Nastavení



V této nabídce se nacházejí následující parametry:

7.1.1 Čas



Pomocí tohoto parametru nastavíte čas.

1. Pro nastavení času tiskněte navigační tlačítka **Nahoru** nebo **Dolů**.

UPOZORNĚNÍ:
Pokud navigační tlačítka Nahoru nebo Dolů tisknete
- Krátce, mění se čas v pomalých krocích.
- Dlouze, mění se čas v rychlých krocích.

2. Pro potvrzení nastavení času stiskněte tlačítko **P**.

7.1.2 Mezní hodnota teploty



Pomocí tohoto parametru ochráníte garáž před prochladnutím.
V 5 stupních nastavíte minimální mez teploty.

1. Pro nastavení minimální meze teploty tiskněte navigační tlačítka **Nahoru** nebo **Dolů**.
2. Pro potvrzení nastavení teploty stiskněte tlačítko **P**.

Stav	Meze teploty
	2 °C
	3 °C
	4 °C (tovární nastavení)

Stav	Meze teploty
	5 °C
	6 °C

UPOZORNĚNÍ:
Při podkročení minimální meze teploty se vrata neotevřou.

7.1.3 Mezní hodnota vlhkosti



Tento parametr vám umožňuje nastavit v závislosti na vašem systému různé hodnoty:

- Minimální mez vlhkosti (jednočidlový systém)
- Rozdíl teploty rosných bodů (dvoučidlový systém)

1. Pro nastavení požadovaných hodnot stiskněte navigační tlačítka **Nahoru** nebo **Dolů**.
2. Pro potvrzení nastavení stiskněte tlačítko **P**.

Stav	Meze vlhkosti	Rozdíl teploty rosných bodů
	60 %	1 °C
	65 %	2 °C
	70 % (tovární nastavení)	3 °C (tovární nastavení)
	75 %	4 °C
	80 %	5 °C

7.1.4 Doby provozu



Tento parametr obsahuje pět dalších podparametrů:

	Podparametr	Funkce
	Čas aktivace	Spuštění možného otevření pro větrání. Tovární nastavení: 6.00 hod.
	Čas deaktivace	Ukončení možného otevření pro větrání. Tovární nastavení: 22.00 hod.
	Přestávka	Časový interval mezi otevřením pro větrání. Nastavitelný časový interval: 5 minut až 4 hodiny Tovární nastavení: 2 hodiny
	Maximální doba větrání	Maximální časový interval větrání, při němž se nezmění hodnoty vlhkosti. Nastavitelný časový interval: 5 minut až 4 hodiny Tovární nastavení: 2 hodiny
	Doba zablokování senzoru (nastavení tohoto parametru nelze měnit)	Časový interval mezi manuálně aktivovaným pojezdem a pokusem o větrání. Doba zablokování senzoru se aktivuje teprve tehdy, jestliže vrata dosáhnou koncové polohy Vrata zavřena. Tovární nastavení: 30 sekund

UPOZORNĚNÍ:
Mimo nastavený časový interval aktivace k žádnému otevření pro větrání nedojde.

7.1.5 Ventilátor



Pomocí tohoto parametru můžete aktivovat nebo deaktivovat připojený ventilátor (volitelně, v kombinaci s volitelným relé HOR 1). Je-li ventilátor aktivován, větrání se spustí, jakmile vrata dosáhnou polohu Větrání. Pokud jsou vrata zavřena, je ventilátor deaktivován.

7.1.6 Obnovení továrního nastavení



Následujícími kroky se načtou všechna tovární nastavení.

1. Stiskněte a přidržte tlačítko **P** po dobu 5 sekund.
   – Na displeji se zobrazuje indikátor průběhu.
2. Jakmile se zobrazí zaškrtnutí pro potvrzení úspěšného obnovení továrního nastavení, tlačítko **P** uvolněte.
   Všechna tovární nastavení s výjimkou času byla načtena.

UPOZORNĚNÍ:

Pokud tlačítko **P** uvolníte předčasně, proces obnovování továrního nastavení se přeruší. Tovární nastavení se nenačtou.

7.2 Indikace



V této nabídce se zobrazují následující hodnoty:

- Teplota ve °C
- Teplota ve °F
- Relativní vlhkost v %
- Teplota ve °C / relativní vlhkost v % (tovární nastavení)
- Teplota ve °F / relativní vlhkost v %
- Čas

7.3 Manuálně



Při aktivaci této funkce se automatické větrání trvale (např. při delší nepřítomnosti / dovolené) deaktivuje.

Deaktivaci potvrďte pomocí tlačítka **P**.

7.4 Letní čas



V této nabídce změníte nastavení času z normálního na letní čas a opačně.

8 Provoz

Pokud se naměřená relativní vlhkost liší od zvolené mezní hodnoty, klimatický senzor vyšle pohonu povel k *automatickému* pojezdu garážových vrat.

Manuálně se spínač ovládá pomocí tlačítek

- Pojezd ve směru *Otvírání*
- Pojezd ve směru *Zavírání*
- Osvětlení pohonu
- Větrání (krátké stisknutí tlačítka)
- $\frac{1}{2}$ Částečné otevření (dlouhé stisknutí tlačítka)

9 Čištění

POZOR
Poškození klimatického senzoru nesprávným čištěním Čištěním klimatického senzoru nevhodnými čisticími prostředky může dojít k narušení povrchu. ▶ Klimatický senzor čistěte jen čistým a navlhčeným hadříkem.

10 Likvidace



Elektrické a elektronické přístroje se nesmějí vyhazovat do domovního nebo zbytkového odpadu, ale musejí se odevzdávat v přijímacích a sběrných místech, která jsou k tomu zřízena.



11 Technická data

Vnitřní senzor

Typ	Klimatický senzor HKSI-1
Napájecí zdroj	24 V DC
Jmenovitý proud	25 mA
Indikace	Displej LCD s technologií TFT
Přípustná okolní teplota	-20 °C až +60 °C
Max. vlhkost vzduchu:	93 %, nekondenzující
Třída ochrany	IP 20
Rozměry (š × d × v)	80 × 80 × 36,5 mm

Venkovní senzor

Typ	Klimatický senzor HKSA
Napájecí zdroj	24 V DC (prostřednictvím klimatického senzoru HKSI-1)
Přípustná okolní teplota	-20 °C až +60 °C
Max. vlhkost vzduchu:	93 %, nekondenzující
Třída ochrany	IP 24
Rozměry (š × d × v)	80 × 80 × 35 mm

Přesnost rozsahu měření

Teplota	± 1 °C
Vlhkost vzduchu	± 5 %

12 Prohlášení o shodě EU

Výrobce	Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Adresa	Upheider Weg 94-98 33803 Steinhagen Německo

Výše uvedený výrobce tímto na vlastní zodpovědnost prohlašuje, že tento výrobek

Zařízení	Klimatický senzor
Model	HKSI-1 / HKSA
Řádné používání v souladu s určením	Ovládání pohonů vrat

na základě své koncepce a konstrukce a v provedení, které uvádíme do oběhu, odpovídá při řádném používání příslušným základním požadavkům níže uvedených směrnic:

2014/30/EU (EMC)	Směrnice EU Elektromagnetická kompatibilita
2015/863/EU (RoHS)	Omezení používání některých nebezpečných látek

Použité normy a specifikace

EN 61000-6-2/3	Elektromagnetická kompatibilita – Odolnost pro průmyslové prostředí a Emise
EN 50581:2012 / EN IEC 63000:2018	Omezení používání některých nebezpečných látek

V případě neodsouhlasené změny výrobku zaniká platnost tohoto prohlášení.

Steinhagen, 2.9.2019

ppa. Axel Becker
Vedení společnosti



HKSI-1 / HKSA

HÖRMANN KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
33803 Steinhagen
Deutschland

TR30A114 RE / 10.2019